Назва: **Пісня двадцять третя ("О найдорожчий життя час!")**

Перекладач: Хоткевич Г.

Джерело: [10] 41-42 с.

(на текст: "*пропали в суєті дні*"⁸⁶)

[MainSection]

О найдорожчий життя час!

Як ми тебе не шануємо.

Як ми тебе, мов яку зайву вагу,

Всюди кидаємо, не дивлючись –

Неначе прожита хвилина вернеться назад,

Неначе ріки вернуться до своїх джерел,

Неначе в нашій власті продовжати собі життя,

Неначе наш вік складається з нещислимих днів.

І пощо ж нам хочеться жити у світі

Літ хоч би й з вісімсот,

Коли ми ті літа тратимо

На всяку дурницю?

Краще годину чесно пожити, ніж огано цілий день;

Один день святий краще безбожного року;

Краще один рік чистий, ніж десяток поганих;

Краще в пользі десять літ, ніж увесь вік без плода.

Кинь, друже, бездільство,

Перестань творити такий вред,

Сю ж хвилю візьмися до якого діла,

Бо от-от час мине.

Не наше те вже, що пройшло мимо нас.

Не наше й те, що породить будуча пора.

Сьогоднішній день тільки наш, а не завтрашній –

Ми не знаємо, *що* принесе нам вечірня зоря.

Коли ж ти не вмієш жити,

Ти вчися сій мудрості.

Ах, не може розум умістити

В собі тої усеї хитрості.

Знаю, що наше життя повне суєтливих брехень,

Знаю, що людина – се глупе сотворіння

І чим довше живе, тим глупішою стає;

Знаю, що сліпий той, хто закладає собі життя⁸⁷.

[MainSection]

**Примітки**

⁸⁶ Книга псалмів 77 (78): 33.

⁸⁷ До цієї поезії Сковорода робить по-латинському примітку: "Один філософ, якого запитали, що він вважає за найцінніше, відповів: час" [*Сковорода Г.* Повне зібрання творів: У 2 т. – Київ, 1973. – Т. 1. – С. 81]. Схоже твердження Діоген Лаерцій (V, 40) приписує Теофрастові, котрий не раз казав, що "найдорожча витрата – це час" [*Диоген Лаэртский*. О жизни, учениях и изречениях знаменитых философов. – Москва, 1979. – С. 217].